

3
下
田
総

M-0256

0505

通商局

第一

M21.0.1029

文書課長

文書課發送 昭和九年壹月廿七日發送濟

淨書

正校(原稿)

(淨書)

主 任 人事課長

主 任 名

人 普機密 第一 號

昭和九年壹月廿四日

日附 附屬

昭和九年一月三十一日起草

受 在才下并

田中領事 宛

廣田大臣

名 人 信

名 人 信 發

記 各國領事等國領事
任 廣田大臣
任 廣田大臣

名 件

平田領事申委任状ニ関スル件

平田領事申委任状ニ関スル件
申委任状
今般申下付相成夕儿之付申在為ハ在蘇

公 信 案

外 務 省

24 25

公 信 案

外 務 省

聯邦大田大使へ送付ノ同大使ニ於テ同玉
政府ノ認可状ヲ得ル以上直接書致へ
送付ノ答存同領事 着任ノ上
相成夕儿別紙申委任状字並佛訳文
相成夕儿(其致)申進云

(申委任状字並佛訳文)



公
信
案

外
務
省

別紙一通立案致上奏候間可然御取計相
成度此致申進候也

公文案	外務省	事務	平田領事御委任狀立案上奏一件	名件録記	名 人 信 發	廣田大臣	昭 和 九 年 十 一 月 九 日 起 草	正 校 (原 稿)	淨 書	發 送 済	昭 和 九 年 十 一 月 拾 日	文 書 課 發 送	文 書 課 長
		事務	ソヴィエト社會主義共和國聯邦才ゲツガ駐在領 事平田總へ御下付可被為在御委任狀		齋藤内閣總理大臣	廣田大臣	昭 和 九 年 十 一 月 九 日 起 草	正 校 (原 稿)	淨 書	發 送 済	昭 和 九 年 十 一 月 拾 日	文 書 課 發 送	文 書 課 長

通商局長 五

第 一 号

9 79



上奏案



ソウイェト社會主義共和國聯邦才テツ駐在領
事平田總へ御下付可被為在御奉任狀別
紙一通立案へ上奉供 欽閱候向御本書御
下付相成候様仕度此段謹テ奏ス

昭和九年 十月十日

外務大臣 廣田 弘毅

公 信 案

外 務 省

M-0256



平田 領事御委任狀案(更迭ノ場合)



天佑ヲ保有シ萬世一系ノ帝祚ヲ踐メル大日本國皇帝

(御名) 此ノ書ヲ見ル有衆ニ宣示ス

Mimoru Hinata (瑞)

平田 稔 ソウエイト社會主義共和國聯邦
才幹勤勉誠實ヲ篤信シ茲ニ之ヲオネテツサニ駐在スル

朕ノ領事ニ任シ日本帝國ノ法令ニ準據シテ其ノ職務ヲ執行スルコトヲ命ス

朕ハ朕ノ臣民ニ命スルニ右帝國ノ領事ノ職權ヲ承認シ其ノ委ネタル職務ノ

要翻譯

執行上適法ニ施爲スル所ノ一切ノ行爲ニ對シ至當ノ服從ヲ爲スヘキコトヲ以テス

朕ハ中央執行委員會議長ノ右平田 稔ノオネテツサ駐在帝國ノ領事タル

外務省

コトヲ公認シ地方官ヲシテ之ニ其ノ職務ノ執行上有ラユル適當ノ擁護補助ヲ加

ヘ且正當ニ其ノ官職ニ屬スヘキ一切ノ榮譽特權免除ヲ與ヘシメラレムコトヲ要望ス

神武天皇即位紀元二千五百九十一年昭和三十二年 十二月 日東京宮城ニ於

テ親ヲ名ヲ署シ璽ヲ鈐セシム

御名國璽

外務大臣 廣田 弘毅



更邊領事御委任狀

人事課

TRADUCTION.

HIROHITO,

Par la Grâce du Ciel, Empereur du Japon, placé sur le Trône occupé éternellement par la même Dynastie;

les lettres
A tous ceux qui ~~ses~~ présentes verront, Salut!

Convaincu de l'intelligence, du zèle et de la loyauté de Minoru Hirata,
Jōrokui, décoré de la quatrième..... classe de Notre Ordre Impérial du Trésor-Sacré....., Nous le nommons Notre Consul a Odesa (Union des Républiques Socialistes)
juridiction sur
et Nous lui enjoignons de remplir tous ses devoirs conformément aux lois et règlements de l'Empire. Nous ordonnons à Nos sujets de lui reconnaître l'autorité consulaire et de lui obéir en toutes choses faites légalement dans l'exercice des fonctions qui lui sont confiées. Nous prions donc Son Excellence Monsieur le Président du Comité Central des Républiques Socialistes Exécutif de l'Union de reconnaître Minoru Hirata en qualité de Consul de l'Empire du Japon à Odesa de lui faire donner par les Autorités locales compétentes la protection et l'assistance nécessaires à l'exercice de ses fonctions et de le faire jouir de tous les honneurs, privilèges et immunités généralement accordés aux Consuls.

En foi de quoi, Nous avons signé ces présentes et y avons fait apposer le Sceau de l'Empire en Notre Palais Impérial à Tokio, le jour du mois de la année de Shōwa, correspondant à l'An deux mille cinq cent de l'Avènement au Trône de l'Empereur Jimmu.

L. S.

Signé: HIROHITO.

Contresigné: Koki Hirota
Ministre des Affaires Étrangères.

淨書
校原
淨書
校原

通商局長
御親書添附

人事課長
在ソ聯邦
大田大使宛

平田領事御委任狀送付件

才テッサ駐在平田領事ニ対スル御委任狀

今般巾下付相成夕ニ付訳文相添へ

公文書案

外務省

主 任 主 任 主
人事課長
普機通第 乙 號 昭和九年九月廿四日 口附 附屬

文書課發送 昭和九年九月廿四日 發送済

淨書 正校(原稿) 淨書

昭和九年九月廿四日 月 日 起草

名 件 名 人 信 受 人 信 發 記

24 24

公
信
案

外
務
省

送付る例規ノ手續依リソウイェト務邦
 政府ノ認可状ヲ得ルニ先上右ノ委任状
 並訳文共同領事任地ノ^{直轄}直轄地ノ送付
 相成度

文書保存部中ノ委任状
 並訳文添付

M-0256



秘

日書

電信寫

M21.0.10-29

昭和9

暗 莫斯科
本省

四月六日 午後發
前着

通一

廣田外務大臣

大田大使

第一六五號

往電第一三二號ニ關シ

平田領事ノ認可狀發給方先般外務部ニ申入レタル際同官ノ管轄區域
ヲ「オデツサ」市ニ限ルカ如キコトナキ様特ニ申添ヘ置キタル處三
日送付越シタル認可狀ニハ昭和二年取極通り「ウクライナ」及「ク
リミヤ」ヲ記載シ居ルニ付爲念

手
大田大使
四月六日午後發
前着
通一



公第四四號

昭和九年四月十九日

在オデッサ

領事 平田

外務大臣 廣田 弘毅 殿

領事認可狀及御委任狀等ニ關スル件

本年一月二十四日付人普通第一號ヲ以テ在蘇聯邦大田大使宛御送付
相成タル本官ニ對スル御委任狀御本書及蘇聯邦政府ノ發給セル領事
認可狀ハ本月十七日大田大使ヨリ轉交ヲ受ケタルニ付右報告申進ス
尙蘇聯邦政府ノ發給セル本官領事認可狀ニハ本官管轄區域ハ日蘇兩
國間從來ノ取極メ通り「ウクライナ」社會主義共和國及「クリミア

在オデッサ日本領事館

通商局

新印

改

112110.10-29

「自治共和國」ト記載セラレアルニ付右爲念申添フ
本信寫送付先 在蘇大使

在オデッサ日本領事館

昭和九年五月九日
領事 平田

